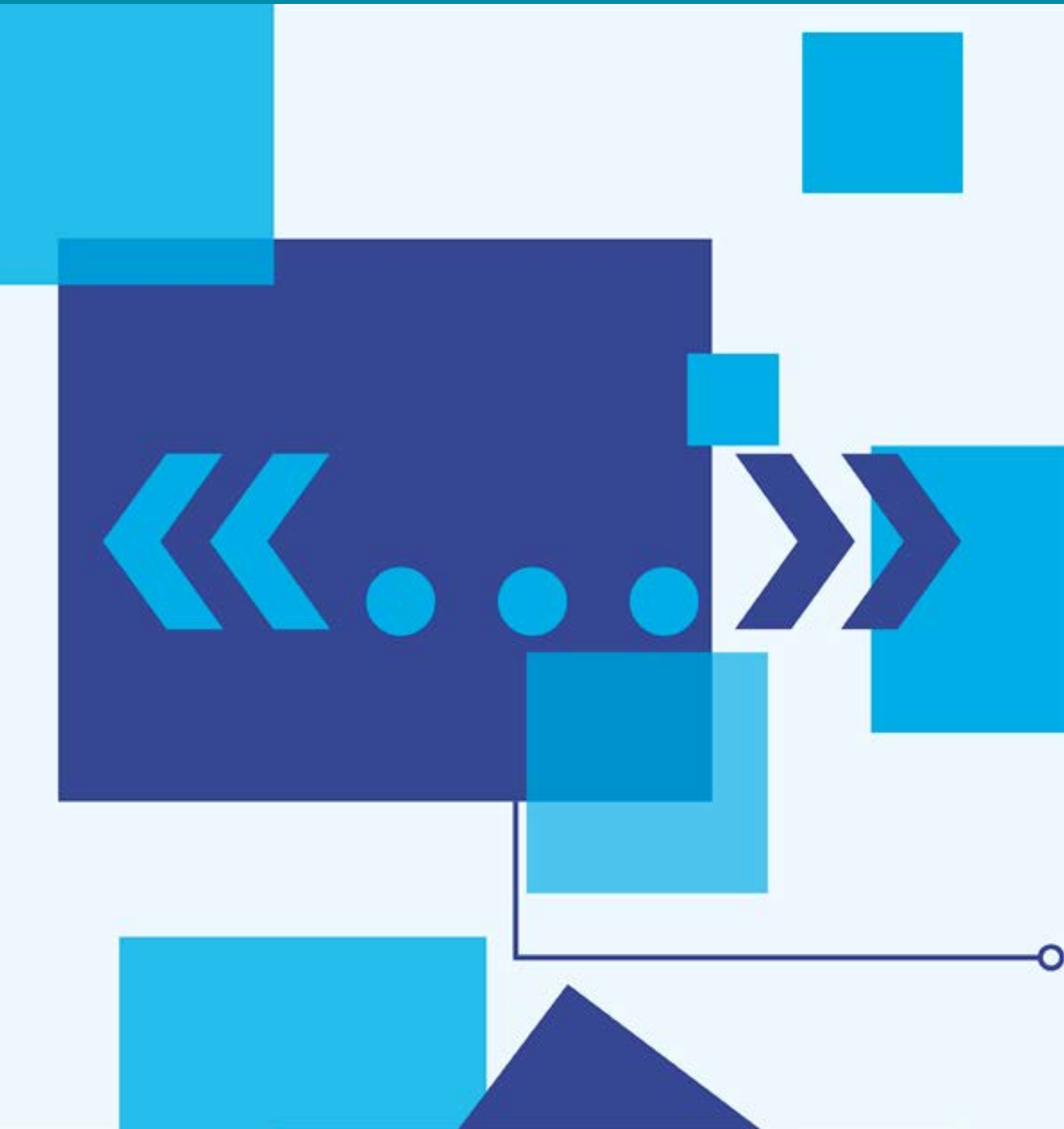


Propuesta de una herramienta lingüística

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

El Español en el aula



Propuesta de una herramienta lingüística

El Español en el aula

Catálogo de publicaciones del Ministerio mecd.gob.es
Catálogo general de publicaciones oficiales publicacionesoficiales.boe.es

Director de la publicación:
José Luis Mira Lema
*Consejero de Educación en Bélgica,
Países Bajos y Luxemburgo*

Coordinadoras:
Esther Zaccagnini de Ory
Ana María Alonso Varela
Asesoras técnicas docentes

Autor:
Lorenzo Facchini
lorenzofacchini@live.be

Colabora:
*Service de Didactique des Langues Modernes
de l'Université de Liège*

Realización:
Nerea Rodríguez Lomba (diseño y maquetación)
Sandra Freitas Silva (ilustración de cubierta)
Xavier Álvarez Franco (coordinación)
Escuela de Arte y Superior de Diseño Pablo Picasso
de A Coruña

El fichero digital de este boletín puede descargarse desde
la página web de la Consejería de Educación [www.mecd.gob.
es/belgica/publicaciones-materiales/publicaciones.html](http://www.mecd.gob.es/belgica/publicaciones-materiales/publicaciones.html)

Se permite la copia total o parcial de este boletín
siempre y cuando:

- se cite la procedencia,
- no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo,
- se informe a la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo, ofreciendo los datos que permitan la vigilancia del cumplimiento de lo expuesto en el punto anterior.



**MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE**
Subsecretaría
Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: octubre 2014

NIPO: 030-14-278-3

Embajada de España en Bélgica
Consejería de Educación

www.mecd.gob.es/belgica
asesoriabelgica.be@mecd.es

BLVD. BISCHOFFSHEIM 39, 15
B1000 BRUSELAS
TEL: (+32) (0)22232033
FAX: (+32) (0)22232117

Me gustaría agradecer al equipo de didáctica de lenguas modernas de la Universidad de Lieja, y sobre todo a Daniel Delbrassine por su apoyo y dedicación.

También querría agradecer a todos los docentes que me permitieron asistir a las clases para poder grabarlas, tanto en los centros docentes de la región de Lieja como en el I.E.S. Guadaiza de San Pedro de Alcántara en Málaga.

Agradezco la coordinación, correcciones, sugerencias y diseño que han aportado el personal de la Consejería de Educación, en particular Esther Zaccagnini de Ory y Ana María Alonso Varela.

Finalmente agradezco la labor de coordinación del profesor Xavier Alvarez Franco, y el trabajo de diseño, maquetación e ilustración de sus alumnos, en particular a Nerea Rodríguez Lomba y a Sandra Freitas Silva, todos de la EASD Pablo Picasso de A Coruña.

Lorenzo Facchini

Una herramienta muy útil para el profesor no nativo

Todos sabemos que muchos profesores de Español Lengua Extranjera (ELE) no son nativos hispanohablantes y que su formación universitaria no les proporciona siempre conocimientos suficientes de la lengua coloquial. Además, a excepción de sus prácticas, es común que no tengan mucho contacto con el mundo de la enseñanza obligatoria antes de salir a trabajar como profesores. Y sobre todo, son minoría los que tienen experiencia laboral en un entorno hispanohablante.

Por otro lado, los métodos vigentes para la enseñanza de lenguas extranjeras exigen el uso intensivo de la lengua meta, y eso significa que estos mismos profesores tienen que hablar español durante el tiempo que dura la clase. Por otra parte, la investigación nos demuestra la importancia del habla de los docentes (Chaudron, 1988) en términos de *input* (Krashen, 1982) ofrecido a los alumnos, porque la clase es a veces el único momento en que tienen contacto con la lengua extranjera (Lightbown/Spada, 2006).

Por eso nos interesa lo que llamamos «el lenguaje de la clase» en el contexto de la clase de ELE. Con este apelativo queremos hacer referencia a todo lo que dice un docente para comunicarse con sus alumnos a fin de sacar adelante una lección. Por ejemplo, en la acogida a los chicos, al pedir silencio, al explicar una palabra o una regla de gramática... No hablamos aquí de las digresiones o de la lectura de documentos. Lo que está en juego es la autenticidad de este lenguaje de la clase, porque puede estar contaminado por la lengua materna de los profesores y por la jerga escolar propia de cada país.

Los profesores que imparten clases de inglés o de alemán pueden apoyarse en herramientas ya contrastadas como *A Handbook of Classroom English* de Hughes, G. S. (Oxford University Press, 1981) o *Unterrichtssprache Deutsch: Wörter und Wendungen für Lehrer und Schüler* de Butzkamm W. (Hueber, 1996). Para la lengua neerlandesa se publicó en 1999

un trabajo basado en una tesina realizada en la Universidad de Lieja (Doutrewe/Janssens, *Hoe zeg ik het in de klas?*, Louvain-la-Neuve, Van In). Y el hecho es que hasta hoy para el profesor de ELE no existía, que sepamos, ninguna publicación que ayude a mejorar este lenguaje de la clase.

Por ello el *Service de Didactique des Langues Modernes* (Universidad de Lieja) patrocinó la investigación de Lorenzo Facchini sobre «El español en el aula». Su tesina (2011), subtitulada *Análisis comparativo y propuesta de una herramienta lingüística*, estudió el habla de profesores de ELE en la parte francófona de Bélgica para destacar diferencias entre los nativos hispanohablantes y sus colegas de origen belga. A partir de la grabación de clases impartidas por el profesorado de un instituto andaluz (I.E.S. Guadaiza, San Pedro de Alcántara) y con la ayuda de un profesor de este mismo instituto (F. Moral Cañete), L. Facchini recogió y seleccionó un conjunto de expresiones y de frases típicas del habla de los maestros nativos en el contexto escolar español. Así mismo, el autor organizó las expresiones seleccionadas siguiendo la estructura cronológica de una clase y dividiéndola entre los distintos tipos de actividades o destrezas.

Pensamos entonces que este instrumento, aún incompleto y perfectible, podía interesar a todos los docentes que no tienen la suerte de ser nativos y que siempre buscan aproximarse más al modelo de un español auténtico cuando están comunicándose con sus alumnos. Por eso entramos en contacto con la Consejería de Educación de la Embajada de España en Bruselas y decidimos proponer una versión revisada y aumentada del trabajo inicial. Con la colaboración de las asesoras Ana Alonso y Esther Zaccagnini, Lorenzo Facchini elaboró una versión especialmente concebida para un uso internacional, ya que no contiene ninguna traducción. Por eso nos gustaría compartirla con profesores del mundo entero, a través de la red del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte español. Estamos abiertos a recibir sugerencias y correcciones, para mejorar y aumentar el conjunto de expresiones que divulgamos en las páginas que siguen. Esperamos proporcionar una herramienta muy concreta para mejorar la calidad de la lengua ofrecida a los alumnos de ELE por sus profesores.

BIBLIOGRAFÍA

Chaudron, C.: *Second Language Classrooms*. Cambridge: Cambridge University Press, 1988

Krashen, S.: *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Oxford: Pergamon, 1982

Lightbown, P. M. and Spada, N.: *How Languages are Learned*. Oxford: Oxford University Press, 2006

Daniel Delbrassine
Université de Liège (Bélgica)
Service de Didactique des Langues Modernes

Índice

Al inicio de la clase 9

Entrar en el aula 9

Comprobar la asistencia 10

Ocuparse de una llegada tardía 10

Ponerse a trabajar 11

Durante la clase: actividades
y situaciones de aprendizaje 13

La comprensión auditiva 13

La comprensión lectora 13

La expresión oral 14

La expresión escrita 15

El dictado 15

La evaluación 16

Varias consignas 18

Corregir errores 19

Corregir ejercicios 19

Verificar la comprensión 21

Durante la clase:
hablar de la lengua 23

La pronunciación 24

La gramática 25

La conjugación 25

La ortografía 27

Durante la clase: rutinas
no pedagógicas del profesor 28

Incitar al trabajo 28

Pedir silencio 28

Pedir atención 30

Reprender y endurecer el tono 30

Felicitar y animar 32

Expresar decepción 33

Solicitar la ayuda de un alumno 34

Al final de la clase 35

Parar el trabajo 35

Completar la agenda
y mandar/poner deberes 36

Ordenar el aula y el material 37

Desear algo a los alumnos 38

Salir de la clase 38

Despedirse 39

* Frases de profesores españoles que dan clase a alumnos hispanohablantes en Andalucía.

Frases de un profesor nativo de Perú que da clase en Bélgica a alumnos francófonos.

Las frases sin señal son de nativos españoles que dan clase en Bélgica a alumnos francófonos.



1

Al inicio de la clase

Entrar en el aula

¡Buenos días!

Podéis entrar.

¡Adelante!

Venga, id pasando/entrando.

Colgad los abrigos en el perchero.

Dejad los paraguas en el paragüero.

Nos podríamos sentar en círculo.

¡Nos sentamos y nos callamos ya!

¡Sentaos!

Os podéis poner ahí.

Vale, ¡instálate!

¡A tu sitio!

¡Bajad las sillas de las mesas!

Coged/id a coger una silla.

Quítate la bufanda.

Siéntate correctamente con el libro
ya preparado.

¡Apagad los móviles!

Recordad que no se permiten
móviles en clase.

Comprobar la asistencia

Voy a pasar lista.

¿Y los demás?

¿Y el resto de la clase?

¿Y dónde están los otros?

Veo que hay gente que no está en clase, ¿dónde están?

¿Hay alguien que no esté?

¿Leticia no está?

¿Miguel sigue estando ausente?

Falta una persona.

¿Quién falta?

Nos faltan dos personas, ¿quién nos falta?

¿Tenemos que esperar a alguien?

Entonces sois seis.

Estamos todos, ¡qué maravilla!

Ocuparse de una llegada tardía

¿Por qué llegas tan tarde?

¡Que sea la última vez que llegas tarde!

La clase empieza a las nueve.
Tenéis que llegar puntuales.

¡Anda, solamente dos minutos hoy!

Miguel, son las nueve y diez, pequeño retraso.

¡Qué raro!, entra. *

¡Pasa! *

¿De dónde vienes?

No estabas en la fila.

Estos cinco minutos de retraso,
¿me los podéis explicar?

Ponerse a trabajar

Empezamos ya.

Bueno, vamos a comenzar.

Os voy a decir cuál es el programa de hoy. #

Como os dije el otro día, vamos
a estudiar la publicidad.

¿Quién me recuerda lo que empezamos
a ver la semana pasada?

Durante la última hora, ¿recordáis que
hicimos un ejercicio? Ahora vais a seguir.

¿Os acordáis de lo que habíamos visto?

Nos ponemos a leer los documentos
que dejamos el último día.

Vamos a pasar al tema tres.

Vamos a empezar con la primera
actividad de la mañana.

Por favor, coged vuestro libro.
Vamos a terminar la ficha.

Sacamos el libro.

Bien, abrid el libro por la página cuarenta.

¡Rápido, que tenemos cosas que hacer!

Cuando os calléis, empiezo.

El tema 5 os lo estudiáis por vuestra cuenta.

Hoy hay que terminar la segunda parte del trabajo.

Tenéis que poner os las pilas.

Seguro que este tema cae. Miradlo bien.

Vamos a revisar los exámenes.

Tenéis que tomar apuntes.

2

Durante la clase: actividades y situaciones de aprendizaje

La comprensión auditiva

Ahora vamos a escuchar una grabación.

Ahora vamos a hacer el ejercicio de escucha.

Y ahora vamos a hacer una comprensión auditiva.

Entonces, vamos a escucharla.

¡Escuchad atentamente!

¡Cuidado porque habla bastante rápido!

Voy a hacer una pausa después de cada respuesta.

¿Se escucha bien?

¿Qué tal se oye?

¿Subo/bajo el volumen?

¿Qué tal os parece la audición? #

¿Vale o es necesario escucharlo una segunda vez?

¿La volvemos a poner?

Lo escuchamos una segunda vez.

Hasta que todos estéis en silencio no empiezo.

La comprensión lectora

Ahora vamos a leer el texto en alto.

Vamos a hacer la comprensión lectora.

¿Alguien quiere leer o leo yo?

Lee, por favor. *

¿Quién se atreve a leerlo? *

¡Sigue leyendo! *

Despacio. *

Despacito. *

¡Para! *

Quiero saber qué has entendido del texto. *

Podéis consultar los diccionarios
para resolver dudas.

¿Algún voluntario?

¿Lo vais entendiendo?

¿Alguien puede explicar de qué va el texto?

La expresión oral

Ahora vamos a hablar. *

Vamos a charlar un ratito. *

Bien, ¿alguien quiere expresarse?

Repite.

Toda la frase completa, por favor.

Vale, ¡ahora en español!

Habla más despacio/más alto.

La expresión escrita

Un texto tiene que tener cohesión entre sus párrafos. *

Piensa antes de escribir, ordena tus ideas.

Primero haz un esquema con las ideas principales.

Haz un borrador antes de redactar la versión final.

Tienes que mejorar tu caligrafía, esto es ilegible.

¡Ojo con la ortografía!

Debes consultar el diccionario.

Te comes la *h*. Tienes que fijarte más en cómo escribes las palabras.

Haces/cometes demasiadas faltas.

Cuidado con cómo escribes esta palabra.

Debes fijarte mejor cuando escribes.

Repasa el trabajo antes de entregarlo.

Escribid todo lo que lleváis puesto

Sacad una hoja/un folio.

Sacad un A4. *

El dictado

Vamos a hacer un dictado, ¿vale?

A ver, ¿todos preparados para el dictado?

El título es: ...

Repito por última vez. *

Creo que el dictado de la semana pasada era más difícil.

¡Ojo a los signos de puntuación!

Voy a leer el texto tres veces.

¡Cuidado con los acentos!

Os indicaré cuando hay un signo de puntuación.

La evaluación

Vale, voy a repartir los exámenes. *

Podéis pasar la hoja.

¡Los estuches en las mochilas! *

¡Advertencia: libro fuera de la mesa! *

¡Nombre y apellido en cada uno de los folios! *

Poned la fecha, ¡que no se os olvide!

En la mesa no podéis tener nada excepto un bolígrafo, un lápiz, una goma y Tipp-Ex si lo utilizáis. *

Sabéis que el examen tenéis que hacerlo a bolígrafo. *

Os recuerdo que eso es un trabajo individual, no colectivo.

Bueno, ¡no copiéis!

Esta es la estructura de la prueba, va a constar de las siguientes preguntas: ... *

Son los mismos ejercicios que hemos hecho.

¡Empezad ya que la hora se va rápido! *

Empieza el examen. ¡El que hable, cero! *

De verdad, al que hable le coloco un cero. *

Ya es la hora. ¡Os voy a quitar el examen! *

A las nueve recojo, ¿vale?

¡Revisad!

Volved a leerlo.

¿Vais terminando?

Ya tenéis que entregármelo. *

¿Hay alguna pregunta sobre el control del viernes? *

Hay algunos fallos tontos. *

No pasa nada. *

No hace falta que contestéis las preguntas por orden.

La extensión máxima es de una cara por pregunta.

Cuidado con las faltas de ortografía y la presentación.

Tenéis que leer bien las preguntas antes de contestar.

¡Cada uno concentrado en su examen!

Pasad los exámenes para delante.

Las dudas no se preguntan al compañero,
se me preguntan a mí.

En el examen sacaste un 6,5 pero te voy
a subir la nota por participación.

Copiando no me engañáis a mi, solo
os engañáis a vosotros mismos.

No podéis llevaros los exámenes para casa.

Este tema no entra en el examen.

Has suspendido/aprobado.

Esta actividad no cuenta para nota.

Si suspendéis, la recuperación será la semana próxima.

El vocabulario, la gramática y la presentación cuentan el 15 % de la nota.

Varias consignas

Salgo un momento, portaos bien.

¿Has hecho los deberes?

Falta poco para salir.

Tenéis que encontrar la pregunta.

Tenéis que rellenar la fichas con vuestra información personal.

Lo leéis y escribís un pequeño resumen. *

Va a venir una persona aquí y va a tener que contestar las preguntas.

Vamos a crear entre todos una ficha.

Vamos a describir la ropa que llevamos puesta.

Vamos a analizar las hojas que tenéis aquí.

Vosotros vais a subrayar las nuevas fórmulas.

Vais a poner vuestro nombre en la hoja.

Vais a coger una hoja en blanco y la vais a doblar.

Quiero que vayáis a la página sesenta.

Corregir errores

A ver, ¡retomamos!

Retomamos esta frase.

Vuelve a escribir esta frase, que tiene tres faltas.

Vamos a volver a hacer esta frase.

¿Los países en español van con artículo?

No haces bien la concordancia.

¡Ojo con las terminaciones de los verbos en pasado!

¡Cuidado con la conjugación del imperativo!

Corregir ejercicios

Vamos a corregir oralmente el ejercicio de presentación.

Voy a mirar quién me ha trabajado.^{1*}

¿Qué tal los deberes?, ¿difíciles?

¿Qué has puesto?

¿Qué más?

¿Todo el mundo lo ha puesto así?

Los demás, ¿tenéis lo mismo?

¿Verdadero o falso?

¡Correcto!

¡Claro!*

No es correcto. Te has equivocado.

No has leído correctamente, ¡vuelve a leerlo!*

1. En este caso, el dativo de interés, muestra el interés que el profesor tiene por el hecho de que un alumno haya trabajado o no en clase.

A ver, ¡inténtalo!

¿Cómo has dicho?

Vamos con la siguiente.

Pasamos al siguiente.

Seguimos con las frases.

¿Quién me dice la catorce?

¿Quién sabe cuál es la seis?

¿Vosotros lo sabéis? *

¿Lo tenéis ya? *

¿Quién ha hecho el cinco? *

¿Quién quiere hacer el siguiente? *

¿Quién puede completar?, ¿nadie? *

Bueno, ¿a quién le tocaba? #

Leticia, te toca.

¿Alguien quiere salir? (A la pizarra) *

¿Todo el mundo ha terminado de copiarlo?

¡Esto hay que apuntarlo! ¡Copiad!

Lo que escribo en la pizarra es lo que tenéis que saber.

¿Habéis copiado? ¿Borro? *

¿Puedo borrar? *

¿Os ha resultado complicado?

Si tenéis preguntas sobre las cosas corregidas, decídmelo.

Repítelo para que lo escuchen tus compañeros.

¿Alguien no está de acuerdo?

¿Tenéis alguna duda?

Verificar la comprensión

¿Entiendes lo que quiero decir?

¿Habéis entendido lo que tenéis que hacer?

Si no entiendes algo, dílo.*

Hasta aquí, ¿me está entendiendo la gente?*

¿Todo el mundo ha comprendido?

¿Todo el mundo comprende esta expresión?

¿Os enteráis?*

¿Os habéis enterado bien?*

¿Veis lo que quiero decir?

¿Veis la diferencia?

¿Todo está claro?*

¿Está claro para todos?

¿Queda claro?*

¿Clarito?^{2*}

A ver, ¿hasta aquí?

¿Vale?*

¿Ok?*

¿Sí?*

¿De acuerdo?*

2. El diminutivo *-ito* refuerza el sentido de la palabra «claro».

¿Alguien está perdido? *

¿Alguna duda? *

¿Alguien se queda con alguna duda? *

¿Hay preguntas?

¿Más preguntas? *

¿Te has quedado contento con la explicación? *

¿Os acordáis? *

¿Os ha refrescado un poco la memoria? #

¿Qué quiere decir esta frase?

Sabéis lo que es, ¿no? *

¿Problemas de vocabulario?

Si hay un problema con la terminología, decídmelo.

Si alguien no entiende algo, que levante la mano.

3

Durante la clase: hablar de la lengua

El vocabulario

¿Qué significa «quitar»?

¿Alguien me recuerda esta palabra? *

¿Cómo se dice el verbo *to succeed*?

¿Sabéis lo que es «una meta»?

¿Cómo traducirías «el plazo»?

¡Cuidado que «querer» significa también «amar»!

¡No confundáis «los parientes» con «los padres»!

¡Atención!, «precio» es el dinero, «premio» es la copa.

No, es un falso amigo. #

«Feo» es el contrario de «bonito».

«Caballero» es otra manera de decir «señor» en español.

La «pajarita» es el complemento que lleva Filemón Pi.

«Caer bien» y «caer mal» es como «gustar» y «no gustar».

«Echar anclas» es igual a «instalarse».

«Vos» es la manera de los argentinos de decir «tú».

¿A alguien le suena esta palabra? *

Buscadlo en el diccionario. *

Mirad en el diccionario. *

Si no sabemos decir algo como en nuestra lengua materna, intentamos buscar una solución para decirlo de otra manera. *

Una buena manera de aprender vocabulario es ver películas.

Ojo con *carpet* que es un falso amigo.

En este contexto, se usa vocabulario más formal.

La pronunciación

Cuidado con la pronunciación.

Fíjate bien en como se pronuncia.

Los andaluces sesean y cecean.

Ahora dilo con el acento.

«S» y «z» son dos sonidos distintos.

En español, cuando son palabras que vienen del inglés, se pronuncia la «h» como una «j», (ej: *hobbys*) [ˈxobis]!

Cuidado con la «r», no es una «rr».

¿Hay que decir «sigue» [ˈsigwe]?

En algunas zonas hay gente que tiene un acento más cerrado.

El acento de Andalucía es muy marcado.

El acento cae en la última sílaba.

No te comas las letras finales.

La gramática

¿Cuál es la preposición que indica la finalidad en español?

El complemento directo de persona lleva la preposición «a».

¿Cuál es el sujeto de la frase?

¿En qué posición van generalmente los adjetivos en español? Después del nombre.

¿Cuál es el pronombre indirecto?

¿Por qué podemos utilizar el pronombre «tú» aquí? Para insistir.

Con el imperativo, el infinitivo y el gerundio, los pronombres directos e indirectos se ponen detrás.

«Hungría», «España», «México»... sin artículo.

El imperfecto francés la mayoría de las veces se traduce por el imperfecto español.

¿«Soy»? Cuando te encuentras en un lugar dices «estoy».

Con «bien» y «mal», siempre se dice «estar».

¿Sabéis la diferencia entre laísmo, leísmo y loísmo?

La conjugación

«Aprobar» es un verbo que se diptonga en el presente.

El verbo «venir» es irregular.

Pequeño repaso. ¿Cómo se forma el subjuntivo en español?

Los verbos que terminan en *-ar* toman las terminaciones en *-e*, los verbos que terminan en *-ir* y *-er* toman las terminaciones en *-a*.

Para la concordancia, el único problema que tenéis es que en francés no se utiliza el imperfecto de subjuntivo.

Se dice «que no me revelase» o «no me revelara». Hay dos formas del subjuntivo imperfecto. ¿Lo sabéis? #

Os voy a explicar cómo se forma el gerundio: los verbos en *-ar* lo forman con *-ando*, los verbos en *-ir* y *-er* con *-iendo*.

«Estar» es un irregular, es decir que tiene la misma conjugación que *andar* en el indefinido. #

¿Por qué «lograron»? Eso es plural. Aquí hay solo uno, entonces «logró». #

El verbo «ser» se conjuga como el verbo «ir»: «fui, fuiste, fue...» #

«Gustó» es una acción terminada, «gustaba» es una descripción. #

El pasado del pasado es el pluscuamperfecto porque la acción está más lejos. #

Un verbo impersonal es un verbo que no se conjuga en todas las personas.

Vamos a hacer un repaso rápido para recordar la conjugación.

El pasado de «andar» es «anduvimos», no «andamos».

La ortografía

Deletrea la palabra «arroz».

¿Cómo se escribe «cita»? ¿Con «z»? No, delante de la «i» se pone la «c».

¿Cómo se escribe «foto» en español? Con «f».

«Onomatopeya» no lleva «h». *

«Hizo», se escribe con «z»; con «c» sería [hiko]. #

¿«Tío» lleva acento?

«Cantó», no olvidéis el acento, es importante. #

¡Mucho cuidado cuando se pone la tilde!, una simple tilde³ puede cambiar la palabra. *
Por ejemplo: «canto, cantó, cana, caña...»

¿Cómo se escribe «garaje»? ¿Con «j» o con «g»?

¿Sabéis cuando se pone «k» y cuando se pone «q»?

3. La tilde designa el acento escrito que se encuentra en algunas vocales y el signo diacrítico, también llamado virgulilla, que se encuentra en el signo diacrítico que se encuentra en la letra «ñ».

4

Durante la clase: rutinas no pedagógicas del profesor

Incitar al trabajo

¡Vamos!

¡Venga!

Bien, ¡sigamos!

¡Aplicate! *

Quiero que participéis todos.

¿Sólo tienes eso?

Si no has puesto nada, escribe una frase por lo menos.

¡Hay que ir más rápido!

¡Hacedlo un poquito más rápidamente! *

¡Venga, seguimos trabajando! *

Me he dado cuenta de que nadie ha hecho los deberes.

¡Date prisa! ¡Daos prisa!

Pedir silencio

¡Oye, silencio!

¿Me tengo que pasar todo el tiempo diciendo: «silencio por favor»?

Para copiar lo que está en la pizarra no hay que hablar. ¡Silencio!

Guardamos silencio, por favor. *

¿Sabéis lo que significa la palabra «silencio»? *

¡Qué charlatanes!

¡Por favor! *

¡Ya está!

¡Se acabó ya! *

¡Callad/callaos/callaros⁴ ya!

¡Un poco de silencio, por favor!

¡Cállate! *

¡Calla un poco! *

Leticia, ¿nos callamos, por favor? *

El que no se calle... *

¡Tú, más calladito! *

¡Cálmate! #

A ver, si dejáis de hablar...

¡Dejad de hablar! #

¿Qué pasa? ¿Por qué tanto ruido?

¿Qué pasa ahí, que tenéis mucho lío? *

Los cuchicheos los dejamos para el recreo.

¡El que hable se va al pasillo!

¿Qué es lo que ocurre? *

Miguel, ¿qué te pasa? *

4. En la lengua coloquial son comunes los infinitivos usados como imperativos. Esta alternancia se produce en las instrucciones escolares, pero se recomienda evitar el infinitivo en registros formales.

Pedir atención

¡Atended! *

¡Cuidado, un momento de atención! #

¿No estás escuchando? *

¿Todo el mundo escucha? #

No repito dos veces lo que estoy diciendo. #

¿Por qué no compartís con el resto de la clase esa conversación tan interesante?

Estamos aquí para dar clase y el que no quiera ya sabe dónde está la puerta.

¿Lo que estáis hablando tiene que ver con lo que estoy explicando?

Si no escuchamos, no nos enteramos. *

¡A ver, un momentito! *

Vamos a ver.

Miguel, ¡escucha, concéntrate!

Tenéis que concentraros más y hablar menos.

¡Si seguís hablando no sigo!

¡Estad atentos!

Reprender y endurecer el tono

¡Dejad tranquila a Leticia!

¡No molestéis a vuestros compañeros!

¡No sé cómo a vosotros os hace tanta gracia!

Si sigues así te voy a poner un parte.

¡Es que no sabéis ni copiar!

¿Quieres que te mande a jefatura?

¿Quieres dar tú la clase?

Vuélvete.*

Miguel, ¿estás cómodo? ¿Te traen una coca cola o algo?

Miguel, ¡no repitas como un loro!

Chicos, ¡parecéis alumnos de preescolar hoy!

Sois unos pesados. ¡Sois pesadísimos!

¡Estamos todos en la conversación menos vosotros dos que estáis en vuestra conversación!*

¿Estás mirando al aire? ¡El libro está aquí!*

Miguel, ¿tú en qué planeta vives últimamente?

¿A dónde te vas? ¡Levanta la mano y pregunta si puedes salir de la clase!*

A ver, ¿quién está silbando? ¡No se puede!*

Es la última vez que te aviso. A la próxima te expulso.

Miguel, ¡al pasillo!

En 20 años de profesión no he visto clase como esta.

Si quieres que los otros te escuchen cuando hablas, tienes que escuchar cuando hablan los demás.*

Llevo un mes avisándote: hablas demasiado.*

Miguel, ¿qué estás haciendo tú? ¿Estás escribiendo un mensaje con el móvil? ¡Dámelo!

¿Qué, mandando mensajes en clase?

¡Qué tiempo perdemos con estas tonterías!

¡No sabéis trabajar! *

De verdad, ¡no es comportamiento! *

¡Por favor, los chicles a la basura!

Miguel, me falta un minuto para mandarte al aula de guardia⁵. *

Me voy a enfadar... *

Miguel, ¡vete fuera! *

Los de Primaria se comportan mejor que vosotros.

Yo no le encuentro la gracia a la broma.

¿Me contáis lo que os hace tanta gracia y así nos reímos todos?

¡Es el último aviso que te doy!

¡Que sea la primera y la última vez que me hablas con ese tono!

La próxima vez que te vea utilizando el móvil te pongo incidencia.

Felicitar y animar

¡Buena pregunta! #

¡Eso es una buena pregunta!

¡Bueno, habéis trabajado bien! #

¡Muy buena idea!

¡Muy bien!

5. En Andalucía, el aula de guardia es un sitio en el cual los alumnos que han tenido un mal comportamiento tienen que pasar el día estudiando lo que tendrían que ver durante la clase.

¡Vale, muy bien, aprobado!

¡Excelente!

¡Estupendo!*

¡Maravilloso!

¡Perfecto!

Os felicito a todos por vuestro trabajo.

¡Venga, que sé que puedes hacerlo!

¡Ánimo que esto está chupado!

Si seguís así vais a llegar muy lejos.

Para que te den la beca tienes que sacar buenas notas pero tú puedes hacerlo.

¡Mucho ánimo!

Me habéis sorprendido muy positivamente.

¡Enhorabuena por las notas!

Puedes estar muy contento.
Has sacado unas notas altísimas.

Si seguís trabajando así, conseguiréis un sobresaliente.

Estoy muy orgullosa de vuestro trabajo.

Los resultados de los exámenes han sido buenísimos.

¡Qué bien lo habéis hecho!

Expresar decepción

Cuando quieras trabajar, empieza*

¿Qué te ha pasado?*

¡Los resultados del examen han sido catastróficos!

No habéis trabajado suficiente.

Estoy muy decepcionado con los resultados del examen.

O cambia vuestra actitud o voy a tener que tomar medidas drásticas.

¡Me parece que esto ya es el colmo! ¡Me teneis hartos!

¡Os portáis fatal!

Solicitar la ayuda de un alumno

¡Ven aquí corriendo, rápido como el viento!

¿Puedes bajar/cerrar/subir la persiana? *

Por favor, ¿puedes ir a por tiza?

Mira a ver si hay tiza en la clase de al lado.

Borra la pizarra, ¿quieres?

Limpia la pizarra antes de escribir.

¿Quién puede conectar el proyector?

¿Alguno sabe de ordenadores?

Ayúdame con la pizarra, por favor.

¿Puedes repartir los diccionarios?

¿Quién quiere ayudarme?

¿Quién me presta un bolígrafo?

5

Al final de la clase

Parar el trabajo

Hacemos una pausa de cinco minutos.

Como tenemos otra hora, vamos a hacer una pausa de dos minutos.

Vale, vamos a hacer una pausa, no quiero que se desmayen. #

Ahora nos queda poco tiempo.

Ya creo que es la hora, nos vemos la semana que viene.

Nos queda un minuto.
¿Alguien tiene alguna duda? *

¿Qué hora es? Bueno, es la hora. #

Ya vamos a acabar. *

Seguimos el próximo día. *

Terminamos el próximo día. *

¡A ver, que vamos a terminar! *

Continuamos mañana. *

Bueno, lo dejamos aquí. *

Es todo por hoy. #

¿Qué clase tenéis ahora? Voy a tener problemas con vuestro profesor.

Podéis dejar el trabajo encima de mi mesa para que lo corrija.

Lo que no os haya dado tiempo a hacer lo termináis en casa.

Completar la agenda y mandar/poner deberes

Podéis sacar la agenda.

Bien, vamos a organizarnos para la semana que viene.

Escribid en la agenda para esta hora: comprensión lectora y corrección de la prueba.

Puesto que va a ser la hora, en la agenda podéis escribir...

Para el próximo día... *

Para mañana... *

Antes de que se me olvide... *

Antes de que lo olvide: ¡terminad el ejercicio para la semana próxima!

Entonces, para mañana tenéis que terminar el ejercicio.

Para esta hora: secuencia número uno, página tres.

Para la clase que viene, tomad una foto y traedla.

Para el jueves tocan (los apartados de): «¿qué lleváis puesto?» y «estudiar el gerundio».

Como deberes/ tarea para la semana próxima: tenéis que leer la página 17. #

Lo que os voy a pedir es que estudiéis la página 114. #

Vamos a hacer el control el jueves.

¡Recordad todos!: tenéis el próximo control de gramática el día 12.

El lunes haremos la primera evaluación sobre la secuencia uno.

¿Lo dejamos ahí? *

Para el viernes tenemos que terminar el tema 3.

Mañana empezamos tema nuevo.

Ordenar el aula y el material

Bien, podéis recoger. *

Las sillas, por favor, las subimos.

¡Las sillas! ¿Quién estaba sentado aquí?

¡Arrimad las sillas a la mesa!

¡Colocad las sillas!

No tiréis papeles al suelo.

Los papeles a la papelera.

El lugar de los papeles es la papelera.

¿Quién ha puesto todas estas porquerías en la mesa?

No os dejéis los libros en clase.

Desear algo a los alumnos

¡Buen fin de semana! *

Entonces adiós, y que tengáis un buen fin de semana. #

¡Buen provecho!

¡Que aproveche bien la comida!

¡Felices vacaciones!

¡Os deseo felices fiestas!

Mucha suerte para el examen.

Espero que te den la beca.

Salir de la clase

¡Sentados hasta que suene el timbre!

Perdonad pero no hemos terminado.
No ha sonado el timbre.

¡Por favor, sentados! *

¿Por qué te levantas? ¡Siéntate! *

La clase no ha terminado. *

Ya podéis salir. *

Salid ordenadamente.

No hagáis ruido al salir.

No salgáis corriendo.

No arrastréis las sillas.

Despedirse

¡Adiós!

¡Hasta luego!

¡Hasta mañana!

¡Hasta el jueves!

¡Hasta la semana que viene!

Entonces nos vemos luego, a quinta hora.

Nos vemos la semana que viene. #



CONSEJO DE EDUCACION
EN LOS PAISES SAHOS
* COLIMBIA * 2010